

The International Association of Lions Clubs

(Lions Clubs International®)



District 303 - Hong Kong & Macau

國際獅子總會港澳三〇三區

APPLICATION FOR MEMBERSHIP

入會申請書

Lions Club of _____

To : Chairman Membership Committee 致：會籍組主席

In appreciation of my membership in the largest and most active service Club organization in the world, I desire to share with others the good fellowship and the many opportunities for services I have enjoyed. 本人獲加入世界上最龐大最活躍之社團機構「獅子會」為會員，至感慶幸現願將身受真誠之友誼以及服務社會之機會公諸同好。

I realize that membership in my Lions Club is attained by invitation only, that the standards are rigidly high and limited to business and professional persons. 本人深知「獅子會」會員資格係以被邀請為限而入會資格之標準釐訂極高並以從事合法工商業及從事自由職業者為限。

In proposing the following candidate for membership, I attest that he is morally, socially and financially upright, and that, in my estimation, the candidate will become a staunch member, in sympathy with our objects and ethics. 本人現提議下列候選人為本會之會員並願保舉該候選人確係正直人仕無論品德交遊以及經濟均屬光明磊落照本人估計候選人將贊同本會立會之宗旨並將成為本會有力之一員。

“Any person of legal majority and good moral character and good reputation in his community, may be granted membership in this Lions Club.”

(Art. III-A of Constitution)

任何成年人仕如屬品行端正而在社會上有良好名譽可能獲授本會會籍。〔會章第三條A〕

Name 姓名: In English 英文 _____ In Chinese 中文 _____
(In Block Letters) (Surname) (Other Name)

I.D./Passport No. 身份證/護照號碼 _____ Date of Birth 出生日期 _____ Age 年齡 _____

Nationality 國籍 _____ Name of Spouse 配偶姓名 _____

Home Address 地址 _____

Tel.電話 _____ Mobile 手提電話 _____ Fax 傳真 _____ Email Address 電子郵件 _____

Name of Company 服務機構 _____ Title Or Position 職位 _____

Company Address 公司地址 _____

Tel.電話 _____ Mobile 手提電話 _____ Fax 傳真 _____ Email Address 電子郵件 _____

Nature of Business and years there 業務性質及任職年期 _____
(If less than 3 years, previous business and address 如目前服務機構期短請將前任機構及地址填入)

Academic Background 學歷 _____

Membership in other clubs including Lions Club 曾參加其他社團包括獅子會 _____

PHOTO
照片

Has the candidate been denied membership in any Lions Clubs? If so, please explain
該候選人是否被拒獅子會會籍，若是，請詳述

I have known prospective candidate for 我與候選人認識 _____ year/s 年 _____ month/s 月

Number of Lions Meetings attended 曾參加獅子會例會次數 _____

If approved, I will extend to the candidate the invitation to join our Club, and if the candidate joins, I pledge my personal interest in his/her development and progress in the principles and the work of Lionism. 如本申請書經批准後，本人將邀請候選人加入本會並將盡本人能力所及使候選人對本會會務發生興趣並攜手共同推進及發展會務。

Sponsoring Lion 保舉獅友 _____ Signature 簽署 _____

Seconding Lion 贊同獅友 _____ Signature 簽署 _____

CANDIDATE'S CONSENT
候選人同意書

I confirm that my personal particulars in the application are true and correct and agree to become a member of your Club and be subject to the rights and obligations of a member under your Club's Constitution & By-Laws. 本人確認此申請書內本人資料真確無誤；及同意申請入會及接受貴會憲章及規程向賦予會員之權利與義務。

Date 日期 _____ Signature of Candidate 申請人簽署 _____

Report of Membership Committee 會籍組報告：

Approved / Not Approved 批准 / 不批准 _____

Date 日期 _____ Signature of Chairman 組主席簽署 _____

Approved by the Board of Directors on 理事會核准日期 _____

If not approved, list comments and send duplicate to District Membership Development Chairman
如不獲准，請列具意見並將此副本寄交本區會員擴展組主席

Date 日期 _____ Signature of President 會長簽署 _____

DISTRICT MEMBERSHIP DEVELOPMENT CHAIRMAN'S CONFIRMATION
區會會員擴展組主席確認書

I confirm that I have no / an objection to the application. (Reason for objection, if any.)
本人對上述申請無 / 有反對。〔反對理由如下述。〕

Date 日期 _____ Signature of District Membership
Development Chairman 區會員擴展組主席簽署 _____

The International Association of Lions Clubs

(Lions Clubs International®)



District 303 – Hong Kong & Macau

國際獅子總會港澳三〇三區

INVITATION

邀請書

Lions Club of _____

To : Mr. / Ms. / Mrs. _____

I am directed by the Board of Directors to invite you to become a Full and Active Member of our Club. Your sponsor will furnish you with all the information required and assist you to discharge all duties required of you by the Club.

Upon our receipt of your payment of the Club dues below mentioned, I shall advise you of the date of the Induction Ceremony for you to officially become a member.

The President and Directors welcome you to our Club and look forward to working with you to achieve better service to the community through Lionism.

茲承理事會通知，專誠邀請閣下為本會會員，有關會員責任與義務，當由閣下之保舉人詳盡奉告。請將下列會費擲回，以便定期舉行入會儀式，以示隆重。本會會長，理事及全人等，均一致熱誠歡迎閣下參加入會，為社會服務，發揚獅子精神。

CLUB DUES 屬會費用

Entrance fee	入會費 HK\$ _____
Annual fee (20)	年 會 HK\$ _____
Luncheon fee (from to)	餐 費 HK\$ _____
TOTAL	合 計 HK\$ _____

Date 日期 _____

Club Secretary 會秘書 _____

Return Cheque To 請寄回支票： _____

The International Association of Lions Clubs

(Lions Clubs International®)



District 303 – Hong Kong & Macau

國際獅子總會港澳三〇三區

MEMBERSHIP FORM FILLING INSTRUCTIONS

入會會員表格填寫說明書

FORMS 各式表格使用法

1. **Application for Membership** 入會介紹書 Form 303/M1

- (a) for Club Secretary. 交該會秘書存。
- (b) for Cabinet Secretary. 交區會秘書存。
- (c) for District Membership Development Committee. 交區會會員擴展組存。
- (d) for Club Membership Committee. 交該會會籍組存。

2. **Invitation** 邀請書 Form 303/M2

3. **Transfer Member Forms** 會員轉會書 Form 303/M5

- Form 303/M5 (a) To Club Secretary of the new transferred Club 轉會之秘書存
- Form 303/M5 (b) To Transferring Member 轉會會友存
- Form 303/M5 (c) To Cabinet Secretary 區秘書存
- Form 303/M5 (d) To Original Club 原會留存
- Form 303/M5 (e) To District 303 Membership Chairman 區會會員擴展組主席存

PROCEDURE 入會程序

- A. The Sponsor should invite the Prospective Member to attend at least 2 regular meetings of the Club and to meet members of the Club Membership Committee and other officers of the Club and an Orientation Seminar.
- B. The Sponsor should complete the Application for Membership and submit it to the Club Membership Committee.
- C. Upon receipt of the Form 303/M1, the Club Membership Committee will decide on the Prospective Member. If approved, clearance from the District Membership Development Committee should be sought. (If rejected, the District should be so advised.) The Club Membership Committee should then arrange an interview with the Prospective Member, giving him information about Lionism, and the importance of devoting time, money and effort for Lionism.
- D. The Club Membership Committee Chairman then submits the same to the Board of Directors for final approval.
- E. After approval, the Club Secretary should make out Form 303/M2, the Invitation to the Prospective Member to welcome him/her.
- F. The Club shall arrange Induction Ceremony for the new member as soon as possible.
- G. Club Membership Chairman should occasionally inform the District Membership Development Committee Chairman all those Dropped Members with their reasons.
- H. Transfer:- A member, who wishes to be transferred, for valid reasons, should first obtain approval and settle all dues of his/her own Club as well as to fill in the five "Transfer Member Forms" Form 303/M5 to be handled as the above stated.
- I. Reinstatement:- A member, who has left the Club membership for more than 6 months, will be regarded as a new member, and the "Application for Membership" forms and same procedures should be used as above stated, if he/she is invited to rejoin.

- A. 凡擬介紹新會員，必須先邀請其參加最少有兩次或以上之例會，並介紹與該會會籍組及其他職員會晤及會員研討會。
- B. 介紹人應先取得候選人各項資料填明入會申請書 303/M1 交與該會會籍組以便審核。
- C. 該會會籍組收到介紹書後，必需進行初步調查及徵詢 303 區會會員擴展組，如無反對意見乃由該會會籍組約晤候選人將獅子會之精神詳細解釋及說明獅友之權利義務，各撥出時間，出錢出力，為社會服務之重要性，以得其同意乃被邀請入會。
- D. 該會會籍組主席提出理事會作最後之通過接納案。
- E. 經理事會通過後，隨交秘書填具 303/M2 邀請書交候選人歡迎入會。
- F. 盡早擇日舉行入會儀式。
- G. 各會會籍組應常將該會離會會員及被拒入會人士及其原因通知區會會員擴展組。
- H. 如有友會獅友有充足理由而轉會先得原會之批准及完納各費用即填上述轉會會員書一式五份辦理之。
- I. 凡舊會員已離會超過 6 個月者而不在會員名錄內，則照新會員論仍照新會員入會填妥入會申請書等辦法辦理之。